

ポッドキャストと行くフランス旅行!

制作：高垣由美・村田京子

第13課 買い物をする



magasin 店

(Photo : http://www.photolibrary.jp/profile/artist_3813_1.html)

(Au rayon chaussures d'un grand magasin)

F : Excusez-moi, Monsieur. Vous n'avez pas de pointure plus petite pour ces chaussures marron ?

M : Si, nous les avons en 37. Voilà.

F : Merci. Je peux les essayer ?

M : Bien sûr. [*quelques secondes plus tard*] Elles vous vont bien.

F : Elles font combien ?

M : 98 euros, Madame.

F : Alors, je les prends.

M : Vous allez à la caisse avec ce ticket.

(デパートの靴売り場で)

F : すみません, この茶色の靴のもっと小さなサイズはありませんか.

M : はい, 37があります. どうぞ.

F : ありがとうございます. 履いてみてもいいですか.

M : もちろん. [数秒のちに] お似合いですよ.

F : これはおいくらですか.

M : 98ユーロです.

F : では, これをいただきます.

M : このチケットを持ってレジへ行ってください.

(M は男性, F は女性)

Vocabulaire 語彙

au (= à + le) [前置詞 à の後に定冠詞 le がくると縮約して 1 語となる.]

à 前置詞 ~で, ~のところで, ~へ, ~に [場所を示す.]

le 定冠詞・男 [英語では the に相当する.]

rayon 名詞・男 売り場, 棚

chaussure 名詞・女 靴 [靴の左右両方を合わせて複数形で使うことが多い.]

rayon chaussures : 靴売り場

d' (= de) [母音字や無声の H で始まる語の前では, de はエリジオンして d' となり, 次の語と続けて書く.]

de 前置詞 ~の

un 不定冠詞・男 [英語では a, an に相当する.]

grand 形容詞 大きい

magasin 名詞・男 店

grand magasin : デパート

excusez 動詞 (excuser の 2 人称複数形)

excuser 動詞 許す

moi 人称代名詞強勢形 (ここでは直接目的補語 me の代わり) 私を

Excusez-moi. : すみません. 失礼ですが. [人に話しかける時の表現]

monsieur 名詞・男 [冠詞はつかない. 男性への呼びかけ・敬称]

vous 主語人称代名詞 あなた達は, あなたは

n' (= ne) [母音字や無声の H で始まる語の前では, ne はエリジオンして n' となり, 次の語と続けて書く.]

- ne **副詞** [pas などの他の否定語と対になって使われ, 否定を表す.]
- avez **動詞** (avoir の 2 人称複数形)
- avoir **動詞** 持っている [活用は第 1 課参照]
- pas **副詞** [ne と対になって使われ, 否定を表す.]
- ne...pas ...ない [否定を表す.]
- de **冠詞** [否定の冠詞. 他動詞の直接目的語につく不定冠詞, 部分冠詞は, 否定文で de となる.]
- pointure **名詞・女** (靴, 手袋などの) サイズ
- plus **副詞** (~よりも) よりいっそう, もっと [比較を表す.]
- petit **形容詞** 小さい [ここでは修飾している女性名詞 pointure に一致して女性形 petite になっている.]
- pour **前置詞** ~のための
- ces **指示形容詞・複数** これらの, それらの, あれらの
- marron **形容詞** 茶色の, 栗色の [性・数の変化をしない.]
- si **副詞** (日本語では) いいえ. [否定の問いに対して肯定で答える際に用いる.]
- nous **主語人称代名詞** 私たち
- les **直接目的補語人称代名詞** それらを [ここでは次の語の avons とリエゾンして s の文字を [z]と発音する.]
- avons **動詞** (avoir の 1 人称複数形)
- en **前置詞** ~の [サイズを示す.]
- 37 = trente-sept
- voilà : ほら, どうぞ [ものを差し出すときの表現]
- merci **名詞・男** ありがとう
- je **主語人称代名詞** 私は, 私が
- peux **動詞** (pouvoir の 1 人称単数形)
- pouvoir **動詞** ~してもよい [許可], ~できる [可能性] [活用は第 9 課参照]
- essayer **動詞** 試す [前の語の les とリエゾンする.] [活用は第 14 課参照]
- bien sûr : もちろん
- quelque **不定形容詞** いくつかの, いくらかの
- seconde **名詞・女** 秒, 一瞬
- tard **副詞** 後で, 遅く, のちほど
- elles **主語人称代名詞** それらは [ここでは chaussures を受ける.]
- vous **間接目的補語人称代名詞** あなたに

vont **動詞** (aller の 3 人称複数形)

aller **動詞** 1) (aller à (人) で) (服や色が) 「(人) に～似合う」 2) ～へ行く [活用は第 1 3 課参照]

bien **副詞** よく

font **動詞** (faire の 3 人称複数形)

faire **動詞** (値段が～に) なる [活用は第 1 課参照]

combien **副詞** どれだけ, いくら

98 = quatre-vingt-dix-huit

euro **名詞・男** ユーロ [ヨーロッパ連合(EU)の統合通貨単位]

madame **名詞・女** [冠詞はつかない. 既婚女性への呼びかけ・敬称]

alors **接続詞** それでは

prends **動詞** (prendre の 1 人称単数形)

prendre **動詞** 取る, 買う [活用は第 1 1 課参照]

allez **動詞** (aller の 2 人称複数形) [前の語 vous とリエゾンする.]

la **定冠詞・女** [英語では the に相当する.]

caisse **名詞・女** レジ

avec **前置詞** ～と一緒に, ～を持って

ce **指示形容詞・男** この, その, あの

ticket **名詞・男** チケット

この講座の web ページ

<http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/fr/travel/index.html>

iTunes にこの講座のポッドキャストを登録するための URL

<http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/fr/travel/rss.xml>

この講座のブログ

【パソコン用の URL】 <http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/cgi-bin/fr/sb.cgi>

【携帯電話用の URL】 <http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/cgi-bin/fr/mb.cgi>

携帯電話用のものは日本語の文字コードを使いますので、アクセント付きのアルファベットなど、日本語の文字コードに含まれない文字は文字化けします。



ポッドキャストと行くフランス旅行！ 解説編 ver.1

執筆：高垣由美

校閲：村田京子

Aspects culturels 文化的側面

日本と違う買い物の仕方

小さい店では、日本のように店員に商品代金を支払う場合もありますが、百貨店、ブランド店、テイクアウトの店などで、会計が売り場とは別の場所にある場合があります。この場合、販売員はチケットやレシートをくれ、レジに行くようにと言われます。（ついて来てくれる事もあります。）レジでは支払った証拠にはんこを押したりレシートをくれます。初めの販売員のところに戻り、支払い済みのチケットやレシートをみせると、包装した商品を渡してくれます。

買い物における礼儀も日本と異なる所があります。セルフサービスの店は別として、商品は店員の許可をえてから触るのが礼儀です。日本のように、お客が自由に商品を触ることは、極めて嫌がられます。



Grand magasin デパート



TICKET CLIENT（お客様用チケット）の見本

また、店員は客に一人ずつ順番に対応し、その客が終わるまで、次の客の相手はしないのが基本です。ほんの少しで済むからと声をかけても、それは順番を無視した無礼な態度と解釈されています。ですから「後にしてください。」「今接客中です。」と言われたり、（場合によっては）無視されたりもします。そのかわり、自分の番になると、いかに後ろに人が並んでいようが、じっくりと相手をしてくれます。

Grammaire 文法

1) 間接目的補語人称代名詞

「à + 人」にあたる語句を代名詞化する時に使います。(日本語では「へに」にあたることが多いです。)

	単数			複数		
	私に	君に	彼(女)に	私達に	あなた(達)に	彼(女)達に
子音の前	me	te	lui	nous	vous	leur
母音もしくは無声のHの前	m'	t'				

動詞の前に置きます。

Il parle à ces gens.

彼はこれらの人々に話しかけます。

→ Il leur parle.

彼は彼らに話しかけます。

Je vous montre ma collection.

私のコレクションをあなたにお見せします。

(montrer モノ à 人 : 人にモノを見せる)

lui, leurは男女の両方を表します。

Jean lui offre un cadeau d'anniversaire.

ジャンは彼(女)に誕生日プレゼントをあげる。



achat de Noël クリスマスの買い物

(Photo : Ministère des Affaires étrangères - Service photographique)

練習問題 1 下線部を間接目的補語人称代名詞に置き換えて、全文を書き換えましょう。

- 1) Tu téléphones à ta grand-mère. 君はおばあさんに電話しなさい。
- 2) Elle prête son dictionnaire à son neveu. 彼女は甥に自分の辞書を貸す。
- 3) Ils montrent ces jouets à leurs camarades. 彼らは仲間にこれらのおもちゃを見せている。
- 4) Vous obéissez à vos parents. ご両親の言うことをお聞きなさい。
- 5) Je ne ressemble pas à ma mère. 私は母親似ではない。
- 6) Cette maison plaît beaucoup à mon grand-père. 祖父はこの家が大いに気に入っている。

[解答はこの課の最後に](#)



hypermarché ハイパーマーケット

(Photo : Ministère des Affaires étrangères - Service photographique)

2) 動詞aller, venir

aller ~に行く, ~に似合う

je vais	nous allons
tu vas	vous allez
il va	ils vont
elle va	elles vont

- Vous allez à la bibliothèque ? 「図書館へ行かれるのですか。」
- Non, nous allons au musée. 「いいえ, 博物館へ行くのです。」
- Cette robe te va bien. このドレスは君によく似合っているよ。

練習問題 2 () 内にallerを活用させて入れましょう。

- | | |
|--------------------------------------|--------------------|
| 1) Elle () à Tokyo. | 彼女は東京へ行く。 |
| 2) Pierre et Jean () à Nice en été. | ピエールとジャンは夏にニースに行く。 |
| 3) Nous () au cinéma. | 私たちは映画館へ行く。 |
| 4) Tu () en France ? | フランスへ行くの？ |
| 5) Elles () à l'école. | 彼女たちは学校へ行く。 |
| 6) Je () aux toilettes. | 私はトイレへ行く。 |
| 7) Vous ne () pas à la faculté ? | あなたたちは大学へ行かないの？ |

[解答はこの課の最後に](#)



Galerie Vivienne avec décorations des fêtes de fin d'année 年末の装飾を施したヴィヴィエヌ・ギャラリー

(Photo : Ministère des Affaires étrangères - Service photographique)

venir 来る

je viens	nous venons
tu viens	vous venez
il vient	ils viennent
elle vient	elles viennent

Tu viens avec moi ? 私と一緒に来ますか。

Elles viennent visiter la ville de Kyoto. 彼女達は京都の街を訪れに来る。

(venir +動詞の不定法で「～しに来る」)

練習問題 3 () 内にvenirを活用させて入れましょう。

- 1) D'où ()-vous ? ご出身はどちらですか
 2) Je () de Lyon. 私はリヨン出身です。
 3) Elle () du Canada. 彼女はカナダ出身です。
 4) Ces réfugiés () d'Afghanistan. これらの難民はアフガニスタンから来ています。

[解答はこの課の最後に](#)



marché 市

(Photo : Ministère des Affaires étrangères - Service photographique)

Vocabulaire 語彙

国名とその前置詞

国名には原則として定冠詞がつきます。国の名前は定冠詞をつけて覚えましょう。一緒に国名の形容詞も書いておきます。形容詞はその同じ形で「～人」（ただし語頭を大文字にする。）「～語」という名詞にもなります。

le Japon 日本

le japonais 日本語

{un/le} Japonais 日本人男性

{une/la} Japonaise 日本人女性

	国名	男性形容詞	女性形容詞
日本	le Japon	japonais	japonaise
フランス	la France	français	française
スイス	la Suisse	suisse helvétique	suisse helvétique

	国名	男性形容詞	女性形容詞
ベルギー	la Belgique	belge	belge
ドイツ	l'Allemagne 女	allemand	allemande
イングランド	l'Angleterre 女	anglais	anglaise
スコットランド	l'Écosse 女	écossais	écossaise
スウェーデン	la Suède	suédois	suédoise
イタリア	l'Italie 女	italien	italienne
オランダ	les Pays-bas 男 l'Hollande 女	néerlandais hollandais	néerlandaise hollandaise
ポルトガル	le Portugal	portugais	portugaise
ロシア	la Russie	russe	russe
スペイン	l'Espagne 女	espagnol	espagnole
ギリシャ	la Grèce	grec	grecque
オーストリア	l'Autriche 女	autrichien	autrichienne
オーストラリア	l'Australie 女	australien	australienne
韓国	la Corée	coréen	coréenne
中国	la Chine	chinois	chinoise
フィリピン	les Philippines 女	philippin	philippine
イラン	l'Iran 男	iranien	iranienne
アフガニスタン	l'Afghanistan 男	afghan	afghane
アメリカ	les États-Unis 男	américain	américaine
カナダ	le Canada	canadien,	canadienne
メキシコ	le Mexique	mexicain	mexicaine
ブラジル	le Brésil	brésilien	brésilienne
チュニジア	la Tunisie	tunisien	tunisienne
アルジェリア	l'Algérie 女	algérien	algérienne
モロッコ	le Maroc	marocain	marocaine
エジプト	l'Égypte 女	égyptien	égyptienne

国名につく場所の前置詞は特殊です.

1) 子音で始まる単数の男性名詞の国名, 複数の男性名詞の国名の場合は,

{à / de} + 定冠詞 + 国名. (à / deは次の定冠詞と縮約します.)

Nous sommes au {Japon, Canada}. (～にいる) [子音で始まる男性名詞]

Nous sommes aux {États-Unis, Pays-Bas}. (～にいる) [複数の男性名詞]

1) 女性名詞の国名, および母音で始まる単数の男性名詞の国名の場合は,

{en / de} + 無冠詞国名.

Nous sommes en {France, Suisse, Chine, Corée}. (～にいる) [女性名詞]

Nous sommes en {Allemagne, Angleterre, Italie, Espagne}. (～にいる) [女性名詞]

Nous sommes en {Afghanistan, Iran}. (～にいる) [母音で始まる単数の男性名詞]

国名の前につく前置詞 (+定冠詞)

「～に, ～へ」の場合

		子音の前	母音もしくは無声のHの前
男性	単数	au	en
	複数	aux	aux
女性		en	

「～から」の場合

		子音の前	母音もしくは無声のHの前
男性	単数	du	d'
	複数	des	des
女性		de	



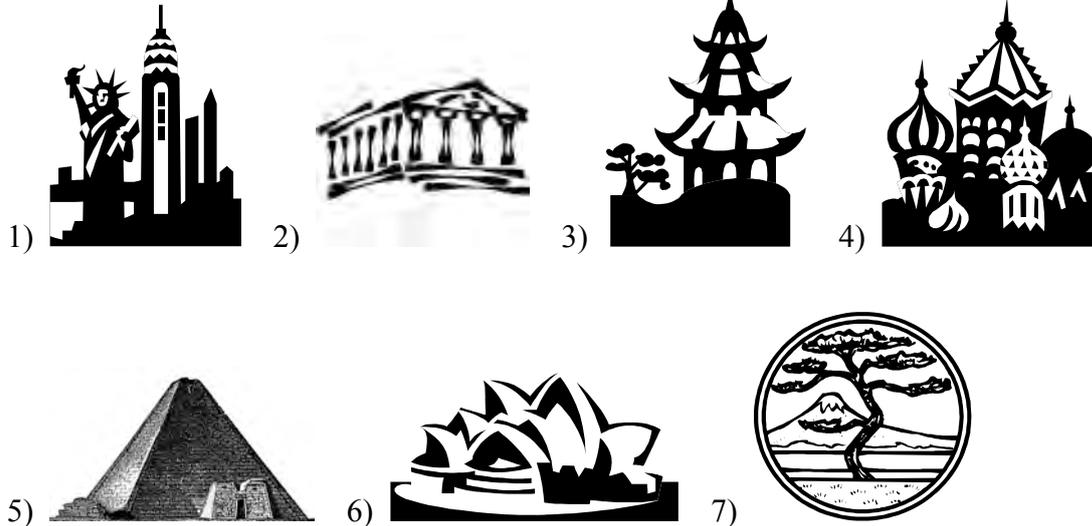
magasin 店

(Photo : http://www.photolibary.jp/profile/artist_3813_1.html)

練習問題 4 例にならって、以下の絵が表す国々へ旅行する文、これらの国々を出身地として述べる文を作りましょう。前置詞に注意しましょう。

Je vais _____ . 私は _____ へ行きます。

Je viens _____ . 私は _____ 出身です。



[解答はこの課の最後に](#)

Expressions utiles 役に立つ表現

買い物で使える表現

pointure 名詞・女	(靴, 靴下, 手袋などの) サイズ
taille 名詞・女	(服などの) サイズ, 大きさ, 身長
Quelle est votre taille ?	あなたの(服の)サイズはいくつですか。
Je fais du 38.	38です。
Je voudrais acheter des vêtements.	服を買いたいです。
C'est combien ?	いくらですか。
Ça fait combien ?	いくらになりますか。
C'est trop cher !	高すぎます。
Vous ne pouvez pas baisser un peu le prix ?	もう少し安くできませんか。
C'est trop petit.	小さすぎます。
Vous n'avez pas plus grand ?	もう少し大きいのはありませんか。

Ça ne me plaît pas.	これは私の好みではありません.
On peut payer par chèque de voyage ?	トラベラーズチェックで支払えますか.
Je peux avoir une facture ?	領収書を下さい.
C'est pour offrir ?	贈り物ですか.
Vous désirez un paquet cadeau ?	プレゼント用の包装にしましょうか.
Vous voulez un sac ?	袋は要りますか.
Je vous laisse regarder tranquillement.	ご自由にご覧ください.



magasin 店

(Photo : Ministère des Affaires étrangères - Service photographique)

練習問題解答

練習問題 1

- 1) Tu lui téléphones.
- 2) Elle lui prête son dictionnaire.
- 3) Ils leur montrent ces jouets.
- 4) Vous leur obéissez.
- 5) Je ne lui ressemble pas.
- 6) Cette maison lui plaît beaucoup.

練習問題 2

- 1) va
- 2) vont
- 3) allons
- 4) vas
- 5) vont
- 6) vais
- 7) Vous **n'**allez pas à la faculté?

練習問題 3

- 1) venez
- 2) viens [Lyon はフランスのローヌ県の県庁所在地の都市]

3) vient 4) viennent

練習問題 4

- 1) Je vais aux États-Unis. Je viens des États-Unis.
- 2) Je vais en Grèce. Je viens de Grèce.
- 3) Je vais en Chine. Je viens de Chine.
- 4) Je vais en Russie. Je viens de Russie.
- 5) Je vais en Égypte. Je viens d'Égypte.
- 6) Je vais en Australie. Je viens d'Australie.
- 7) Je vais au Japon. Je viens du Japon.

本教材は大阪府立大学総合教育研究機構の「プロジェクト型研究支援事業」の「研究課題：ドイツ語・フランス語・中国語・韓国語・英語の音声教材のポッドキャストによるインターネット配信」の一部として作成されました。



hypermarché ハイパーマーケット

(Photo : Ministère des Affaires étrangères - Service photographique)